

Оукраїєнс

Яку опіку можна одержати у Нідерландах під час вагітності?

Нижче ми наводимо роз'яснення щодо опіки, яку Ви та Ваш малюк можете одержати в Нідерландах під час вагітності, пологів та в період після них. В Нідерландах ми робимо все для того, щоб надати Вам та Вашому малюку якомога кращу опіку в такий важливий час. Разом з тим просимо Вас врахувати, що запропонована нами для Вас і Вашого малюка опіка організаційно може відрізнятися від тієї, до якої Ви звикли в країні Вашого походження.

Nederlands

Welke zorg krijgt u in Nederland als u zwanger bent?

Dit is een uitleg van de zorg die u en uw baby in Nederland krijgen tijdens uw zwangerschap, tijdens uw bevalling en in de periode daarna. In Nederland doen we er alles aan om zo goed mogelijke zorg te bieden aan u en uw baby. Het kan zijn dat de zorg voor u en uw baby anders is georganiseerd dan u gewend bent in uw eigen land.





Супровід під час вагітності

акушера

При вагітності в Нідерландах Ви повинні завітати до **“акушера”**. Акушер є медичним працівником, який пройшов відповідне навчання, що дозволяє йому супроводжувати Вас під час Вашої вагітності та пологів. Акушерські відділення розташовані у всій території Нідерландів, таким чином Ви можете вибрати з них те, яке найближче розташовується до місця Вашого перебування. Для ознайомлення з їх адресами відвідайте інтернет-сторінку за адресою:

<https://deverloskundige.nl/zoek-een-verloskundige> або запитайте відповідну інформацію у особи, яка може надати Вам допомогу та підтримку у цій сфері. Якщо Ви проживаєте у центрі з прийому осіб, які запросили надання притулку в країні, Вам не потрібно самому обирати, до якого акушера звернутися, оскільки Вам у цьому може допомогти хтось з центру і записати Вас на прийом.

Акушер перевіряє як Ваш стан здоров'я, так і стан здоров'я Вашої дитини. Якщо Ви скаржитесь на здоров'я, якщо Ви недобре себе почуваєте, чимось налякані або перебуваєте під дією стресу, Ви можете обговорити Ваші проблеми з акушером. Окрім того, Ви можете поставити йому Ваші запитання та висловити свої побажання щодо вагітності, пологів та періоду, що слідує за ними.

Гінеколог

У тому випадку, якщо у Вашої дитини або у Вас виникнуть проблеми зі здоров'ям, при цьому звернення до акушера не допоможе Вам їх вирішити, Вам необхідно буде звернутися до **“гінеколога”**. За необхідності акушер допоможе Вам організувати зустріч з гінекологом.

Допомога як акушера, так і гінеколога надається Вам безоплатно.

Begeleiding tijdens uw zwangerschap

Verloskundige

Als u zwanger bent, gaat u in Nederland naar een **verloskundige**. Dit is een zorgverlener die is opgeleid om u tijdens uw zwangerschap en uw bevalling te begeleiden. In alle plaatsen in Nederland zijn praktijken van verloskundigen. U kunt er één kiezen in de buurt van het adres waar u verblijft. Ga hiervoor naar <https://deverloskundige.nl/zoek-een-verloskundige> of vraag het aan iemand die u ondersteunt. Als u in een asielzoekerscentrum woont, kiest u niet zelf een verloskundige maar helpt iemand u met het maken van een afspraak.

De verloskundige controleert de gezondheid van uw baby en van u zelf. Als u gezondheidsklachten heeft, als u zich somber voelt, bang bent of veel stress heeft, kunt u dat met de verloskundige bespreken. Ook kunt u uw vragen en wensen over uw zwangerschap, bevalling en de periode na de geboorte bespreken.

Gynaecoloog

Alleen als er problemen met de gezondheid van uw baby of u zelf zijn waar de verloskundige u niet bij kan helpen, gaat u naar een **gynaecoloog** in een ziekenhuis. De verloskundige helpt u met het maken van een afspraak bij een gynaecoloog.

U hoeft niet te betalen voor de zorg door de verloskundige en de gynaecoloog.



Перший візит до акушера



Коли Ви дізнаєтесь про вагітність, Вам необхідно записатися на прийом до акушера. Під час першого візиту Ви:

- Матимете нагоду поставити йому запитання.
- Зможете пройти акушерський огляд.
- Одержите від акушера інформацію про результати Вашого аналізу крові, про можливість вакцинації в період вагітності, а також про можливі аналізи та дослідження, які допоможуть встановити стан здоров'я Вашої дитини.

Аналіз крові

На початку періоду вагітності Вам необхідно здати аналіз крові. Це дозволить встановити групу Вашої крові, а також рівень заліза та глюкози в ній. Також на основі аналізу буде встановлено наявність або відсутність у Вас інфекційних захворювань, а також присутність антитіл в крові. Знання цих даних допоможе уникнути захворювань Вам і Вашій дитині. Забір крові для аналізу здійснюється з Вашої руки.

Платити за проведення аналізу крові Вам не потрібно.

Можливість вакцинації під час вагітності



КОВІД (COVID)-19

Якщо Ви завагітніли, ми радимо Вам у Нідерландах пройти вакцинацію проти КОВІД (COVID)-19. Це безпечно як для Вас, так і для Вашої дитини.

Кашлюк

На 22 тижні вагітності Ви можете вакцинуватися проти кашлюку. Щеплення одразу ж після народження захистить Вашу дитину від кашлюку. Як відомо, ця хвороба є небезпечною для дітей і може спричинити навіть їх смерть. На пізніших стадіях вагітності робити щеплення небажано, хоча це все ж таки можна зробити.

Ви не повинні сплачувати за щеплення.

Eerste afspraak bij de verloskundige

Zodra u weet dat u zwanger bent, maakt u een afspraak bij de verloskundige. Bij de eerste afspraak:

- Stelt de verloskundige vragen.
- Onderzoekt de verloskundige u.
- Informeert de verloskundige u over de bloedtest, mogelijke vaccinaties tijdens de zwangerschap en mogelijke onderzoeken naar de gezondheid van uw baby.

Bloedtest

In het begin van uw zwangerschap krijgt u een bloedtest. Hiermee worden uw bloedgroep, ijzerwaarde en bloedglucosewaarde bekeken. Ook wordt bekeken of u een infectieziekte of antistoffen in uw bloed heeft. Dat is belangrijk om te voorkomen dat u of uw baby ziek wordt. Het bloed wordt afgenomen uit uw arm.

U hoeft niet te betalen voor de bloedtest.

Mogelijke vaccinaties tijdens de zwangerschap

COVID-19

Als u zwanger bent, is het advies in Nederland om u te laten vaccineren tegen COVID-19. Dit is veilig voor u en uw baby.

Kinkhoest

Als u 22 weken zwanger bent, kunt u zich laten vaccineren tegen kinkhoest. Dit beschermt uw baby direct na de geboorte tegen kinkhoest. Kinkhoest is gevaarlijk voor baby's, ze kunnen eraan doodgaan. Later in de zwangerschap vaccineren is niet wenselijk, maar wel mogelijk.

U hoeft niet te betalen voor de vaccinaties.



Можливі аналізи і тестування для Вашої дитини



УЗД на 13 та 20 тижнях вагітності

У Нідерландах на 13 та на 20 тижнях вагітності жінки проходять медико-акустичне обстеження (УЗД). Воно є необхідним задля встановлення того, чи має Ваша дитини якісь фізичні відхилення і чи добре відбувається її зростання.

Оплата з проходження УЗД обстеження не стягується.

НІПТ

НІПТ (NIPT) є неінвазійним пренатальним обстеженням, яке дозволяє вивчити хромосомний набір дитини і виявити у неї ознаки хвороби Дауна, синдрому Едвардса чи Патау. NIPT обстеження можна проводити починаючи з 11 тижня вагітності. Саме обстеження проходить у вигляді здачі аналізу крові. Кров для тестування забирається з руки пацієнта.

За проведення цього обстеження стягується додаткова плата у розмірі 175 євро.

Контроль зі сторони акушера або гінеколога

Під час вагітності Ви повинні регулярно відвідувати акушера або гінеколога для проведення регулярного контролю її перебігу. Після проведення кожного такого огляду Ви домовляєтеся зі спеціалістом про час наступного Вашого візиту.

В рамках здійснення контролю акушер або гінеколог може запитати у Вас:

- Як у Вас просувається вагітність.
- Дати відповіді на Ваші запитання.
- Попросити перевірити Ваш артеріальний тиск.
- Розглянути хід зростання Вашої дитини та заміряти кількість її серцевих скорочень.
- У випадку потреби провести УЗД обстеження: УЗД на ранній стадії, УЗД з контролем динаміки зростання дитини або УЗД обстеження з визначенням розташування плоду.
- Надати Вам інформацію щодо перебігу вагітності та пологів.
- Здійснювати контроль положення дитини (наприкінці періоду вагітності).
- Обговорити з Вами, де Ви хочете народжувати.



Mogelijke onderzoeken bij uw baby

Echo als u 13 weken en 20 weken zwanger bent

In Nederland krijgt u een echo als u 13 weken zwanger bent en als u 20 weken zwanger bent. Dit is om te bepalen of uw baby lichamelijke afwijkingen heeft en of uw baby goed groeit.

U hoeft niet te betalen voor de echo's.

NIPT

De NIPT is een test om te onderzoeken of uw baby down-, edwards- of patausyndroom heeft. De NIPT is mogelijk vanaf het moment dat u 11 weken zwanger bent. De NIPT is een bloedtest. Het bloed wordt afgenomen uit uw arm.

U moet een eigen bijdrage van €175 betalen.

Controles bij de verloskundige of gynaecoloog

Tijdens uw zwangerschap komt u regelmatig bij de verloskundige of gynaecoloog voor een controle. Na de controle spreekt u af wanneer de volgende controle plaatsvindt.

Tijdens de controle zal de verloskundige of gynaecoloog:

- Vragen hoe het met u gaat.
- Uw vragen beantwoorden.
- Uw bloeddruk controleren.
- De groei en de hartslag van uw baby controleren.
- Zo nodig echo's maken: termijnecho, groeiecho of liggingsecho.
- U informatie geven over de zwangerschap en de bevalling.
- De ligging van uw baby controleren (aan het einde van de zwangerschap).
- Met u bespreken waar u wilt bevallen.



Пологи



Акушер або гінеколог заздалегідь обговорюють з Вами, як проведуть Ваші пологи у Нідерландах та де саме Ви будете народжувати. Ви можете обговорити на цій стадії всі Ваші питання, висловити свої побажання та побоювання щодо майбутніх пологів.

У випадку існування медичних причин для проведення пологів в лікарні видатки, пов'язані з таким перебуванням у медичному закладі, буде компенсовано у повному обсязі. У випадку відсутності медичних причин для такого перебування, може статися, що вам доведеться здійснити (частковий) власний внесок. Для з'ясування цього питання ви можете запитати свого акушера або гінеколога.

Опіка у післяпологовий період

Після народження дитини Вам передбачається надання т. зв. **“післяпологової опіки”**. Упродовж кількох годин на день Ви будете знаходитися під контролем фахового спеціаліста, який буде допомагати Вам доглядати за Вашою дитиною, а також контролювати власне здоров'я після пологів. Цей же фахівець допомагатиме Вам з грудним годуванням дитини або ж її годуванням з пляшечки. Надання опіки фахівцем передбачається на термін щонайбільше десяти днів. Ви повинні якомога раніше подбати про те, щоб Вам було надано післяпологову опіку після прийнятих пологів. Зробити це Вам допоможе Ваш акушер або гінеколог.

Проконсультуйтеся зі своїм акушером або гінекологом щодо того, чи ваша патронажна сестра [допомога з немовлям після полог] буде здійснюватися безкоштовно чи ви муситимете сплатити відповідний внесок.



Uw bevalling

De verloskundige of gynaecoloog bespreekt vooraf hoe een bevalling in Nederland gaat en waar deze plaatsvindt. U kunt al uw vragen, wensen of angsten over uw bevalling bespreken.

Als er medische redenen zijn om in het ziekenhuis te bevallen, worden de ziekenhuiskosten volledig vergoed. Als er geen medische redenen zijn, kan het zijn dat u een eigen bijdrage moet betalen. U kunt dit vragen aan uw verloskundige of gynaecoloog.

Zorg na uw bevalling

Als uw baby is geboren, krijgt u **kraamzorg**. U krijgt meerdere uren per dag hulp van een zorgverlener die is opgeleid om u te helpen met de zorg voor uw baby en om uw gezondheid na uw bevalling te controleren. Zij helpt u ook met de borst- of flesvoeding. Zij komt maximaal tien dagen. U moet zo vroeg mogelijk in uw zwangerschap kraamzorg regelen. De verloskundige of gynaecoloog kan u daarbij helpen.

U kunt aan uw verloskundige of gynaecoloog vragen of de kraamzorg voor u gratis is of dat u een eigen bijdrage moet betalen.



Подбайте про Вашу дитину

Організація “Служба охорони здоров’я молоді” у Нідерландах надає свою підтримку та консультації задля забезпечення нагляду за здоров’ям Вашої дитини.

Працівник служби відвідає Вас з дитиною на четвертий – сьомий день після її народження. У Вашої дитини спеціаліст служби перевірить слух (слуховий тест) та проведе щеплення неонатальної п’яти (тест Гатрі). Слуховий тест дозволить встановити, чи може Ваша дитина повноцінно чути звуки. Щеплення неонатальної п’яти, в свою чергу, дозволить перевірити кров Вашої дитини на присутність рідких, проте серйозних захворювань, які, у випадку їх виявлення, необхідно буде лікувати.

Після цього Вас відвідуватиме медсестра з догляду за дітьми Служби охорони здоров’я молоді, яка познайомиться з Вами, послухає та подивиться на Вас з дитиною, дізнається, як Ви, Ваша родина і Ваша дитина себе почуваєте після пологів тощо.

Починаючи з цього моменту Ви будете регулярно одержувати запрошення на відвідання т. зв. “консультаційного кабінету”. Цей кабінет є місцем, де лікарі-дитячі спеціалісти та медсестри з догляду за дітьми Служби охорони здоров’я молоді здійснюватимуть контроль за розвитком та станом здоров’я Вашої дитини. Вашій дитині буде запропоновано вакцинуватись за національною програмою вакцинації та імунізації, розробленою компетентними органами влади. Ця вакцинація захищатиме проти 12 серйозних захворювань. Ваша дитина проходитиме вакцинацію за місцем розташування консультаційного кабінету. Здійснення програми вакцинації починається вже під час вагітності, коли Ви щепитесь для того, щоб уникнути ураження Вашої дитини кашлюком одразу після її народження.

Послуги, які надаються Службою охорони здоров’я молоді, послуги консультаційного кабінету та послуги з вакцинації надаються безкоштовно.



Zorg voor uw baby

In Nederland ondersteunt en adviseert de **jeugdgezondheidszorg** u bij de zorg voor uw kind.

Vier tot zeven dagen nadat uw baby is geboren, komt een medewerker van de jeugdgezondheidszorg bij u langs. Uw baby krijgt een gehoortest en een hielprik. Met de gehoortest wordt gekeken of uw baby voldoende hoort. Met de hielprik wordt het bloed van uw baby onderzocht op zeldzame maar ernstige ziektes die moeten worden behandeld.

Daarna komt er een jeugdverpleegkundige van de jeugdgezondheidszorg bij u langs om kennis te maken, te zien en te horen hoe het met u en uw gezin en uw baby gaat.

Vanaf dat moment krijg u regelmatig een uitnodiging om langs te komen op het **consultatiebureau**. Dit is een plek waar de ontwikkeling en gezondheid van uw baby wordt gecontroleerd door jeugdartsen en jeugdverpleegkundigen van de jeugdgezondheidszorg.

U krijgt vaccinaties voor uw baby aangeboden volgens het programma voor vaccinaties van de overheid. Deze vaccinaties beschermen tegen 12 ernstige infectieziekten. Uw baby krijgt de vaccinaties op het consultatiebureau. Het vaccinatieprogramma start al in de zwangerschap, waarbij u zelf een vaccinatie krijgt die uw baby na de geboorte beschermt tegen kinkhoest.

U hoeft niet te betalen voor de jeugdgezondheidszorg, het consultatiebureau en de vaccinaties.



Комунікація з Вашим спеціалістом, який надає Вам медичну опіку



Ви не можете у достатній мірі комунікувати зі спеціалістом, який надає Вам послуги з медичної опіки? Попросіть когось, хто добре володіє як Вашою, так і нідерландською мовою, щоб він або вона допомогли Вам у такому спілкуванні. Разом з тим не варто залучати до перекладу Ваших розмов неповнолітніх дітей. В разі необхідності ви можете попросити медичного спеціаліста підключити професійного телефонного перекладача. Він подивиться на можливості.

Коли Ви можете звертатися?

Якщо це потрібно в рамках здійснення контролю за станом Вашого здоров'я, якщо у Вас є скарги на фізичний біль, якщо Ви думаєте, що пологи повинні незабаром початися, Ви можете зателефонувати Вашому акушеру або гінекологу в режимі 24 години на добу. Якщо ж Ви вважаєте, що існує безпосередня загроза Вашому життю, то тоді просимо Вас зателефонувати за номером Служби надзвичайних ситуацій 112.



Communicatie met uw zorgverlener

Kunt u niet goed genoeg praten met uw zorgverlener? U kunt iemand meevragen die uw taal en het Nederlands goed spreekt. Neem nooit een minderjarig kind mee om te vertalen. U kunt uw zorgverlener ook vragen om een professionele tolk. Uw zorgverlener kijkt dan wat er mogelijk is.

Wanneer moet u contact opnemen?

Als u zich zorgen maakt, als u lichamelijke klachten heeft, of als u denkt dat de bevalling begint, kunt u 24 uur per dag de verloskundige of gynaecoloog bellen. Denkt u dat u in levensgevaar bent, bel dan alarmnummer 112.



Colofon:
CPZ - College Perinatale Zorg
14 juni 2022
www.kennisnetgeboortezorg.nl/vluchtelingen